



中國—葡語國家經濟合作論壇（澳門）常設秘書處  
SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL  
ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU)



澳門理工學院  
Instituto Politécnico de Macau  
Macao Polytechnic Institute

## Concurso de Criação de Vídeo Promocional dos Países de Língua Portuguesa Regulamento

### 1. Objectivo

Com vista a um maior desenvolvimento do papel de Macau como plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa e à promoção da formação de quadros bilingues em chinês e português, o Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) organiza, em conjunto com o Instituto Politécnico de Macau, o Concurso de Vídeos Promocionais dos Países de Língua Portuguesa através da “13.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa”, utilizando a língua como elemento de ligação. É bem-vinda a participação de todos os estudantes dos estabelecimentos de ensino superior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau, para a promoção da cultura tradicional, costumes e a história dos Países de Língua Portuguesa na China e em todo o mundo.

### 2. Entidade Organizadora

Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) e Instituto Politécnico de Macau.

### 3. Condições de Admissão

- ☒ Podem participar todos os estudantes das instituições do ensino superior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau.
- ☒ A participação deve acontecer por equipas, cada uma composta com um máximo de 5 estudantes e com o máximo de um professor orientador. Todos os estudantes e professores orientadores devem ser provenientes da mesma instituição de ensino superior;
- ☒ Cada participante só pode participar numa equipa.

### 4. Conteúdo e forma do concurso



中國－葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處  
MACAU PERMANENT FORUM FOR TECHNICAL AND COMMERCIAL  
COOPERATION BETWEEN CHINA AND PORTUGUESE-SPEAKING COUNTRIES



澳門理工學院  
Instituto Politécnico de Macau  
Macao Polytechnic Institute

- ❑ As equipas podem escolher um país de língua portuguesa como tema de divulgação, mas o conteúdo deve dizer respeito à cultura tradicional, os costumes e a história desse país;
- ❑ As obras do concurso devem ser nomeadas em chinês e português e a duração do filme é de 3 a 5 minutos (incluindo o início e o fim do filme);
- ❑ Não há restrições quanto aos tipos de obras, por exemplo: histórias, animações, temas exploratórios, etc.;
- ❑ As obras devem ser entregues em formato mp4, com uma resolução de 1280 x 720p. A entidade organizadora irá solicitar uma versão com mais resolução para fins de exibição;
- ❑ Os vídeos participantes devem incluir legendas bilíngues em chinês e português; se o vídeo for gravado com voz, pode-se optar por usar o português ou o mandarim, mas também deve ter legendas bilíngues;
- ❑ As equipas devem ainda entregar à entidade organizadora fotografias de grupo e dos participantes (vídeos ou fotografias), bem como documentos em formato PDF que descrevam sumariamente o roteiro com pelo menos 300 palavras, devendo os comentários ser redigidos em chinês e português;
- ❑ Todas as obras e fotos devem ser feitas durante o período do concurso (desde o anúncio do concurso até ao fim do prazo para apresentação dos trabalhos).

### 5. Datas Importantes

|                       |  |
|-----------------------|--|
| 30 de Março de 2021   | Anúncio do concurso  |
| 30 de Abril de 2021   | Prazo para inscrição   |
| 30 de Junho de 2021   | Prazo para a entrega de trabalhos                                      |
| 1 de Setembro de 2021 | Publicação da lista dos vencedores e abertura da votação <i>online</i> |
| Outubro de 2021       | Atribuição de prémios  |

### 6. Forma de inscrição e de apresentação de candidatura

- ❑ As equipas devem inscrever-se no *site* [HTTP://videolp.ipm.edu.mo](http://videolp.ipm.edu.mo) antes de 30



中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）標誌標識  
SELO DO FÓRUM DE COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL  
ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU)



澳門理工學院  
Instituto Politécnico de Macau  
Macao Polytechnic Institute

de Abril de 2021 (o nome do usuário deve ser o mesmo que o e-mail de contacto da equipa). Na inscrição deve ser carregada uma cópia de todos os cartões de estudante com validade. A entidade organizadora enviará um e-mail para confirmar a elegibilidade dos concorrentes inscritos;

As equipas qualificadas devem enviar os vídeos e os materiais mencionados antes das 17h30 do dia 30 de Junho de 2021. As instruções específicas são as seguintes:

- Os vídeos participantes devem ser carregados *online*, escolhendo um dos métodos a seguir apresentados:

1) Através da plataforma *online* do YouTube: carregue o vídeo participante para a plataforma online do YouTube (<https://www.youtube.com/>) e publique-o na forma de "lista privada", criando um *link* do filme após a publicação bem-sucedida;

2) Via BaiduNetDisk: carregue o vídeo participante para BaiduNetDisk (<https://pan.baidu.com/>), defina o período de validade das obras como "permanente" e compartilhe com o código de extração, crie *link* e o código de extração de filme depois de compartilhar com sucesso.

- Envie *online* através da página electrónica [HTTP://videolp.ipm.edu.mouma](http://videolp.ipm.edu.mouma) fotografia da obra do concurso, uma fotografia de grupo dos participantes, um arquivo PDF com pelo menos 300 palavras para explicação do argumento e o *link* do filme do concurso (as equipas que enviam vídeos via BaiduNetDisk devem fornecer o código de extração do vídeo).

## 7. Precauções para inscrição e submissão

- Não há necessidade de pagar qualquer valor na inscrição;
- As equipas participantes devem criar no YouTube ou no BaiduNetDisk as suas próprias contas antes de carregar os vídeos;
- A entidade organizadora confirmará a recepção dos envios através de *email*;
- As inscrições enviadas com atraso, com informações pouco claras ou seguindo métodos de envio que não atendam aos requisitos, não serão admitidas a



中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處  
SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL  
ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU)



澳門理工學院  
Instituto Politécnico de Macau  
Macao Polytechnic Institute

concurso.

## 8. Prémios

- Os prémios da competição são os seguintes: Prémio Finalista, Prémio Vencedor e Prémio de Filme Mais Popular *Online*:

| Prémios  | Valores    |
|--|------------|
| Prémio Finalista (no máximo 3 equipas para tema de cada país de língua portuguesa) | 2,000 MOP  |
| Prémio Vencedor (1 equipa para tema de cada país de língua portuguesa)             | 11,000 MOP |
| Prémio de Filme Mais Popular <i>Online</i> (1 equipa)                              | 3,000 MOP  |

## 9. Avaliação

- A Comissão de Avaliação é composta por representantes das entidades organizadoras e por profissionais relevantes de Macau;
- A avaliação será realizada de acordo com os seguintes critérios:
- Expressão de ideias: 20%
  - Coincidência com o tema: 20%
  - Criatividade: 20%
  - Técnica de filmagem: 20%
  - Influência emocional/artística: 10%
  - Classificação da legenda: 10%

De todas as obras inscritas, o júri seleccionará 24 finalistas (serão seleccionadas 3 equipas para o tema de cada um dos países de língua portuguesa). De entre os 24 finalistas, serão seleccionadas 8 equipas vencedoras. O Prémio Mais Popular *Online*



中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）標誌  
SECRETARIATO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECOLÓGICA E COMERCIAL  
ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU)



澳門理工學院  
Instituto Politécnico de Macau  
Macao Polytechnic Institute

será seleccionado entre os melhores trabalhos de oito países de língua portuguesa e cada eleitor só poderá votar uma vez. O vídeo com o maior número de votos ganhará o Prémio de Filme Mais Popular *Online*.

#### 10. Deve ser dada a devida atenção aos seguintes aspectos:

- As equipas premiadas devem apresentar à entidade organizadora o original de todas as obras premiadas, para serem exibidas e partilhadas *online* ao público, incluindo a transmissão por meio dos canais gratuitos do governo e transmissão em meios de comunicação como Facebook e WeChat.
- Os dados pessoais entregues pelos participantes servem apenas para registo interno e para o presente concurso e serão processados de acordo com a “Lei da Protecção de Dados Pessoais”;
- A entidade organizadora reserva o direito da interpretação final de todas as disposições, incluindo o presente Estatuto. Cabe à entidade organizadora definir as respectivas normas ou prestar esclarecimentos sobre todas as irregularidades relacionadas com o presente concurso. Considera-se que os candidatos concordam com todas as disposições do presente regulamento e, em caso de omissão ou de qualquer actualização, o anúncio pode ser actualizado no respectivo *site*, sem aviso prévio.
- A entidade organizadora não devolverá as obras recebidas, devendo os participantes guardar os seus próprios documentos e efectuar a respectiva cópia de segurança. Os candidatos, ao concorrer, autorizam gratuitamente a exibição pela entidade organizadora e patrocinadora em eventos relacionados.
- As obras a concurso devem ser originais. Se nas obras a concurso constar referência a outras obras, essa fonte deve ser especificada. A entidade organizadora não assume a responsabilidade jurídica resultante de conflitos, tais como o direito à imagem, direito à honra, direito à privacidade, direito do autor, direito à marca, etc. A entidade organizadora reserva-se ainda o direito à exclusão da qualidade do participante e à recuperação do prémio;



中國－葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處  
SEGRE LARMAZO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL  
ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU)



澳門理工學院  
Instituto Politécnico de Macau  
Macao Polytechnic Institute

- Caso as obras envolvam qualquer acto ilegal, a entidade organizadora tem o direito de cancelar a sua participação, cabendo aos participantes assumir as respectivas responsabilidades;
- O júri reserva-se o direito de tomar a decisão final sobre todos os resultados do concurso e sobre os premiados;
- A entidade organizadora possui o direito de utilização permanente de todas as obras concorrentes, bem como o direito de reprodução de discos, livros ou outras formas de publicidade, mas serão respeitados os direitos de autor;
- Cabe à entidade organizadora o poder de interpretação final.

#### 11.Meios de contactos

Telefone: 8791 361 (Sra. Cheang), e-mail: [luisa@gfce.gov.mo](mailto:luisa@gfce.gov.mo); ou 8791 316 (Sra. Rosa), e-mail: [ivone@gfce.gov.mo](mailto:ivone@gfce.gov.mo)

## Agenda deActividade

1. Dia 30 de Março, começa-se a divulgação do concurso.
2. As equipas devem inscrever-se no Site <http://videolp.ipm.edu.mo>, antes de 30 de Abril de 2021.
3. O prazo para a entrega de trabalhos é até dia 30 de Junho.
4. Em ou antes de 22 de Julho de 2021, vai ser a avaliação preliminar das obras finalistas, o Júri é composto pelos Delegados dos PLP e vão seleccionar 24 equipas finalistas (no máximo 3 equipas para tema de cada PLP).
5. A avaliação final vai ser em ou antes de 18 de Agosto de 2021, o Júri é composto por: Secretária-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, o Reitor do Instituto Politécnico de Macau ou seu representante e Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, e determinará 8 equipas vencedoras(1 equipa para tema de cada PLP).
6. A Publicação da lista dos vencedores e abertura da votação online, é no dia 1 de Setembro.
7. O Prazo para votação online termina no dia 15 de Setembro.
8. A atribuição de prémios vai ser em Outubro de 2021, durante a Semana Cultural.